

QUEUN FUTUR PE LE LENVE RÉJONALE ?

(PATOUE DI-Z-AMAVEULLE)

Ver la feun de l'eforié di 2021, eun France, lèt itéye approuéye an l'loué que prévèi de mezeue de protéchón é de promochón di lenve réjonale deun tri doméne : lo patrimouéno lengueusteucco, l'écoulla é le servicho pebleuque.

Seutta l'loué l'è cougna comme « L'loué Molac », di non de Paul Molac, député bretón a l'Assembló nachonala.

Lo tsemeun de seutta l'loué l'è po itó fasillo : dou-z-articillo di onze que sayàn itó votó pe lo parlemèn, l'àn sebi an sansure pe lo Conseil constituchonnel (si su l'èunségnemèn immersif di lenve réjonale, comme eun fé a l'écoulla de Diwan eun Bretagne é le-z-ikastolas dedeun le Pai Basque é si su l'uzadzo di marque diacreteuque su le non marcó a l'ètà sivil).

La l'loué Molac l'arie poussù marqué eun grou po eun devàn dedeun la recougnisance di lenve réjonale, mi la sansure là bramente copo-l'èi le tsambe, donque totseré euncó coure su pe la poyà, semblerie...

I nivó eropèèn la poleteucca lengueusteucca layè poutó a la rédachón de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires que lèt entréye eun vigueur deun l'àn 1998, jamì ratefiéye pe l'Étà italièn que là pi approuó l'àn aprì la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales é, de lé, lo parlemèn là votó la l'loué 482 que prévèi la tutela de la lenva é de la queulteua di déféente minorité istoreuque prézante su lo territoué de la répebleucca é, euntre seutte, co salla francoprovensala é le Walser de la Valada di Lys.

Grase a seutta l'loué son n'èisù, euntròtre, le Guetset lengueusteucco di diféente minorité. Financhà an pe an pe la Prézidanse di Conseil di Ministre é su présentachón de projé spésefeucco, sisse Guetset l'àn comme beut preunsipal si de baillé eun servicho eun lenva, eun se pouzèn comme llétondze euntre le-z-eunstituchón é le situayèn.

Eun Val d'Outa, queun l'è-ti lo rappor di francoprovensal avouì le-z-eunstituchón ? Y è-ti eun conteste léjislatif spésefeucco ?

Di poueun de vua statutére, an l'loué a si propoü y è panco, mi teteun le-z-eunstituchón l'àn to di lon é d'èi pouza soutiìn lo patoué é sa prézanse a l'écoulla é po maque.

Dzadeun l'àn 1963, lo francoprovensal lle entró a l'ècoulla avouì lo Concours Cerlogne, eun concour que l'èt euncó propouzó é bièn chouù voueu lo dzor. Organizó pe l'Assessorà i Bièn queulterel, Tourisme, Espor é Commerse de la Réjón, é coordin-ó pe lo BREL (Bureau Régional pour l'Ethnologie et la Linguistique) avouì la collaborachón di Centre d'Études Francoprovençales de Saint-Nicolas si concour prévèi de dzornó de eunformachón pe le-z-eunségnàn que désidon de partesipé eun fiyèn travaillé leur-z-écouilli su la retsertse de doquemèn é de témouagnadzo su lo tème propouzó é réalizon, a la feun, de-z-élaboró eun patoué que son vardó i CEFP.

Dèi catche-z-àn, le cllasse pouon étò chédre d'avèi eun parcours d'animachón sognà pe de-z-esper fourmó esprés. Sisse-z-esper, tcheut sertifià a travì l'èunscrichón i registre réjonal d'experts en francoprovençal, a tsacoù veugnon crià pe manifesté leur euntéré pe le déféente inisiative que l'Assessorà propouze.

Deun l'àn 2016, eun DGR défenèi que deun la didateucca euntégréye di lenve pou troué eun caro co lo patoué é sarén todzor le-z-esper a sogné si parcours, le Francoprovençal à l'ècole, deun le cllasse euntéréchéye. Donque, mimo se l'è po an prézanse curriculére, le-z-inisiative pe euntroduiye lo patoué a l'ècoulla se son maamàn multipliéye.

Le-z-esper garantèison étò lo déroulemèn de tcheu le cour de l'École populaire de Patois. Nèisua deun l'àn 1995, seutta écoulla là lo beut de moutré lo patoué i-z-adulte. Deun lo ten, an matse de dzi se son approtchéye i patoué, moutró po maque eun tan que lenva mi étò comme espréchón de la sivilizachón que représente é comme fateur d'euntégrachón é opportunitó pe sisse que veugnon de réalitó déféente, avouì la voya de cougnitre é de partadjé. Le cours se teugnon eun sacante quemeun-e de la réjón é moutron la varianta de patoué prédjéye pe l'esper euntchardjà. Sit an, a coza di dispozichón sanitére lléttéye i Covid, le cours son itó tiin eun leugne é si fé là recouillà de-z-eunscrichón de dzi de tchica pertot é belle de bièn pi llouèn de tchi no.

Eun pi de to so, fo po oublié que, a l'èntor di patoué, se boudzon totta sor d'atre attivitó que chovèn s'èuncrouijon, que se eunretsèison le-z-eun-e avouì le-z-atre é que caze todzor vequèison grase étò i financhemèn pebleuque : peblecachón de livro é de CD, téatro, mezeucca, émechón radio...

Bièn de bague son itéye féte pe la sovegarda de la lenva, mi baste po : d'èun couti, fo que l'èsprì idantitéro que le-z-alimente siéye todzor bièn vivàn dedeun la sosiété é, de làtro, que si esprì pousséye évolué dedeun eun conteste léjislatif favorablo, ieui euncó lo francoprovensal trouèye sa djeusta plase comme lenva idantitéa di Valdotèn.

Par les soins du BREL – Assessorat régional des Biens Culturels, du Tourisme, des Sports et du Commerce

Texte écrit par : Liliana Bertolo – Patois d'Aymavilles